

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

204255

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 31638789	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49068578	GloboSped. Versandtag 2018-02-05
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen DAP
Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	0131588		
	Bolla	31638789		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003247302		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20140827		
0010	Nr-art-clie	9009016676		
		065032004-0000-10		
	065-032-004	F-562440.01.RH#W	7080	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0028583164	di cui	1200# 518900279 001
	Charge	0028583164	di cui	1080# 518900826 006
	Charge	0028583164	di cui	1200# 518900828 002
	Charge	0028583164	di cui	1200# 518900830 003
	Charge	0028583164	di cui	1200# 518900832 004
	Charge	0028583164	di cui	1200# 518900834 005
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	6 Flachpalette P-26-SGP3 800X600 X160, INA, Holz, 20-26-01-90, N158507			
	5 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
118	KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA- 400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90		KLT 4314	
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 930 mm		
	49068578-001	518900279	242,0	45,3 340476435189002792
	49068578-002	518900828	242,0	45,3 340476435189008282
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

20:08



SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 31638789	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49068578	Giorno Sped. Versandtag 2018-02-05
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conto distribuzione / zustellender Spediteur

Flash Europe GmbH
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

178

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art. cile / KD-Sach-Nr. Breve descnz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
MW PAL		806 X 606 X 930 mm		
	49068578-003	518900830	242,0	45,3 340476435189008305
	49068578-004	518900832	242,0	45,3 340476435189008329
	49068578-005	518900834	242,0	45,3 340476435189008343
	49068578-006	518900826	217,8	40,7 340476435189008268

Somma per spediz. 49068578 6 colli 1427,8 267,2 2,725 cbm

Flash, Filderstadt (178)

AVIEXP31638789

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Allo scarico si riscontra

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
3 p. via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

07 FEB 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

20:08

3 przewoźnik
Rückführer müssen von Frachtführer ausgestellt werden.
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier

5
włącznie oraz
including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Schaeffler KG
Industriestrasse 1A
DE-91074 Herzogenaurach

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Getweg Via dei Ciclamini
IT-70026 Modugno

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Stellie
IT-Modugno

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

05.02.2018
DE-Herzogenaurach.

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

IMPORT EXPORT
Jacek Kujawa
ul. Pilczycka 26/2
54-150 Wrocław
NIP 894-100-63-35

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

DIXIE-UG

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and numbers

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

3 pac.

—

715kg -

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcja nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnika
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

☐ Przewoźnik zapłacony / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźnik niezapłacony / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgestellt in
Established in

dnia
am
on

20
20

15 Zapłała / Rückerstattung / Cash on delivery

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

22 Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 IMPORT EXPORT
Jacek Kujawa
ul. Pilczycka 26/2
54-150 Wrocław
NIP 894-100-63-35
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen
Goods received
Miejscowość
Ort
Place
07 FEB 2018
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu: Klasa, liczba oraz w drugim przypadku litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bezeichnung, auf der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.	
Abender / Sender IWS: Schaeffler Technologies AG & Co. KG, Werk Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18200NP	
				Datum / Date 05.02.2018 17:17	Richtung / Direction Ausgang / Outbound
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 02/05/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 15:00				Spediteur / Carrier Flash Europe	Spediteur-Nr. / Carrier no. 178
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 02/06/2018 Eintreff-Zeit / Required time Keine Uhrzeit gefordert / Exact time not necessary	
Shipping reference number					
Packstück / Parcel Reference number 49068578	Type Pallet	Anzahl / Quantity 6	Abmessung / Dimensions Länge / Length 81 Breite / Width 61	cm Höhe / Height 93	Gewicht / Weight kg 1428,000
Summe Packstücke / Amount parcels 6		Gesamt Gewicht / Total weight 1428,000			
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Nagel, Michael WP/IWS-P21L nagelmic@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:		
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name			Unterschrift / Signature KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 07 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name			Unterschrift / Signature		

**SCHAEFFLER****Frachtauftrag / Consignment note**

Abender / Sender

IWS: Schaeffler Technologies AG & Co. KG, Werk Herzogenaurach

Industriestrasse 1-3

DE 91074 Herzogenaurach

Sondertransport-Nr. / Premium freight no.

Unsere Referenz-Nummer / our reference number

PFR18200NP

Datum / Date

05.02.2018 17:17

Richtung / Direction

Ausgang / Outbound

Beladestelle /
Loading point

Versand

Ladetag / Loading
date

02/05/2018

Ladeuhrzeit /
Loading time

15:00

Spediteur / Carrier

Flash Europe

Spediteur-Nr. / Carrier no.

178

Empfänger / Receiver

Kunden-Nr. / Customer no.

24466

GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn

V Dei Ciclamini 4

IT 70026

MODUGNO

Kontakt / Contact

Telefon / Phone

E-Mail Adresse / Address

Driver's name:

Mobile phone:

Licence plate no:

Eintreff-Datum /

Required date

02/06/2018

Eintreff-Zeit /

Required time

Keine Uhrzeit gefordert

/
Exact time not
necessary

Shipping reference number

Packstück / Parcel

Reference number

49068578

Type

Pallet

Anzahl / Quantity

6

Abmessung / Dimensions

Länge / Length

81

Breite / Width

61

cm

Höhe / Height

93

Gewicht / Weight

kg

1428,000

Summe Packstücke /
Amount parcels

6

Gesamt Gewicht /
Total weight

1428,000

Kontakte beim Absender / Contacts ship from location

Veranlasser / Initiator

Nagel, Michael WP/IWS-P21L

nagelmic@schaeffler.com

Bezahlung / Payment

Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die
Sondertransport-Nummer und das Kostenelement
benötigt wird.Please note that for payment of freight charges the premium
freight number and cost element is required.

Kostenelement / Cost element

Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges
will apply:

Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver

Datum / Date

Uhrzeit

Name

Unterschrift / Signature

Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee

Datum / Date

Uhrzeit

Name

Unterschrift / Signature